

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- HU Használati utasítás**
Öntözésvezérlés
-
- CS Návod k obsluze**
Řízení zavlažování
-
- SK Návod na obsluhu**
Riadenie zavlažovania
-
- ET Kasutusjuhend**
Kastmissüsteemi juhtseade
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Laistymo valdiklis
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Laistīšanas kontrolierīce

GARDENA öntözésvezérlés 4030 / 6030



Az eredeti útmutató fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az üzemeltetési utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ennek az üzemeltetési utasításnak a segítségével ismerje meg a terméket, annak helyes használatát valamint a biztonsági útmutatásokat.



Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékossgal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az üzemeltetési utasítást.

Tartalomjegyzék:

1. Az Ön GARDENA öntözésvezérlésének alkalmazási területe . . .28
2. Biztonsági utasítások29
3. Funkció29
4. Üzembe helyezés30
5. Használat32
6. Tárolás38
7. Zavarok elhárítása38
8. Műszaki adatok39
9. Szerviz/Jótállás.39

1. Az Ön GARDENA öntözésvezérlésének alkalmazási területe

Rendeltetés:

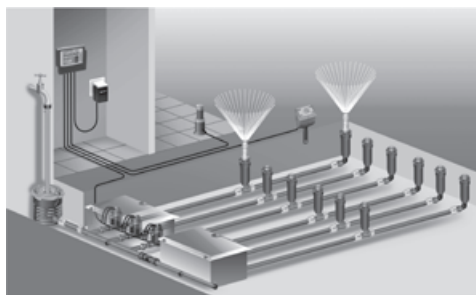
Az öntözésvezérlés a belső térben és az eső ellen védett külső térben használható.

Ez az öntözésvezérlés az öntözőrendszer része.

Ajánlott tartozék alkatrészek az öntözőszelep (24 V) **cikksz. 1278**, a szelepdobozok **cikksz. 1254/1255** valamint a csatlakozó kábel **cikksz.1280**

és a kábelszorítók **cikksz. 1282**.

Ezekkel olyan teljesen automatikus öntözőberendezéseket lehet felépíteni, amelyekkel igazodhatnak az egyes növényterületek eltérő vízigényéhez ill. ha nincs elegendő vízmennyiség, akkor ezek biztosítják az egész berendezés üzemeltetését.



A GARDENA cégtől kapott üzemeltetési utasítás betartása az öntözésvezérlés szabályszerű használatának feltétele.

Vegye figyelembe:



Az öntözésvezérlést csak a kereskedelemben kapható 24 V (AC) szelepek vezérléséhez szabad használni. Csatornánként az áramfogyasztás nem lehet nagyobb, mint 600 mA (egy GARDENA öntözőszelep 1278 cikksz. igénye 150 mA).

2. Biztonsági utasítások

Öntözésvezérlés:



Az öntözésvezérlést kizárólag a hozzáadott 24 V (AC)-hálózati egységgel szabad üzemeltetni.

→ A 24 V (AC)-hálózati egységet, bedugott állapotban védje a nedvesség ellen.

Az öntözésvezérlés nem védett a fröccsenő víz ellen.

Annak érdekében, hogy a hálózat kimaradásánál ne vesszenek el adatok, Alkaline 9 V-tömbelemet (6LR61 típus) kell használni az adatpufferezéshez. Ajánljuk pl. a Varta és Energizer gyártót. Akkukat nem szabad használni.

Veszély!

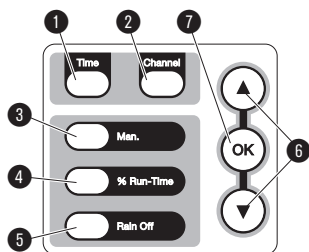
A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját. Zivatarveszély esetén ne használja a készüléket.

Veszély!

Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacszkó miatt.

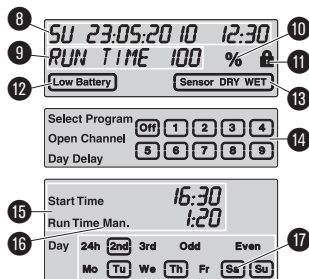
3. Funkció

Gombmező:

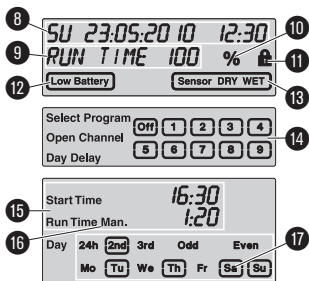


- 1 **Time**-gomb: Dátum és óraidő kiválasztása.
- 2 **Channel**-gomb: Csatornák felhívása.
- 3 **Man.**-gomb: Egyes csatornák manuális nyitása/zárása.
- 4 **% Run-Time**-gomb: A % Run-Time-funkció felhívása.
- 5 **Rain Off**-gomb: Öntözési szünet választása.
- 6 **▲-▼**-gomb: Beviteli adatok változtatása. (Ha a ▲-▼-gombok egyikét lenyomja, akkor gyors átfutásban megy végbe a változtatás.)
- 7 **OK**-gomb: Elfogadja a ▲-▼-gombbal beállított értékeket.

Display kijelzések:



- 8 **Dátum és óraidő kijelzés:** A hét napját, a dátumot és az aktuális óraidőt mutatja.
- 9 **Állapotkijelző:** Az aktuális programozás vagy öntözés állapotát jelzi.
- 10 **% Run-Time kijelzés:** Az összes csatorna öntözési időtartama 10 – 200 % között beállítható.
- 11 **Gombzár:** A programokat védi a véletlenszerű elállítás ellen. (A Reset-funkciót nem lehet reteszelni.)
- 12 **Az elem állapotának kijelzése:** Ha villog a **Low Battery**-kijelzés, akkor az elem majdnem kimerült és cseréire szorul. Ha a **Low Battery**-kijelzés állandó, akkor az elem kimerült vagy nincs betéve elem. A **Low Battery**-kijelzés az új elem behelyezése után visszaáll az alapállapotba.
- 13 **Szenzor kijelző:** A bedugott szenzornál megjelenik a **DRY** (száraz) vagy **WET** (nedves) állapotjelzés. A **WET** kijelzésnél reteszeli az öntözőprogramokat.



- 14 Program /Csatorna kijelzés:**
Jelzi, hogy éppen a megfelelő csatorna melyik programjára programoznak. Ha egy csatorna éppen nyitva van, akkor villog a megnyitott öntözőcsatorna kerete.
- 15 Öntözési idők kijelzése:**
Mutatja az öntözés indításának idejét és időtartamát.
- 16 A manuális öntözés kijelzése:**
Ha a Manuális öntözést aktiválta, megjelenik a **Run Time Man.** kijelzés.
- 17 Öntözési ciklusok /Öntözési napok:**
Az öntözési ciklusok (**24h** minden nap, **2nd** minden 2. nap, **3rd** minden 3. nap, **Odd** minden páratlan nap, **Even** minden páros nap) vagy a programozott öntözési napok (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**) kijelzéséhez.

4. Üzembe helyezés



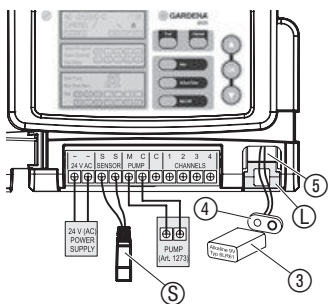
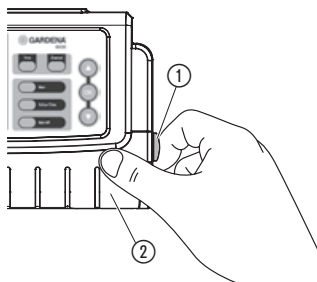
VIGYÁZAT!

Az öntözésvezérlés tönkremegy, ha a hálózati egységet más csatlakozókapcsokhoz csatlakoztatják, mint a **24 V AC csatlakozókapcsok!**

→ A hálózati egységet csak a **24 V AC csatlakozókapcsokra csatlakoztassa!**

Öntözésvezérlés csatlakoztatása:

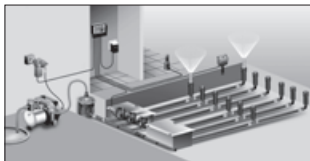
Programozás előtt az öntözésvezérlésre csatlakoztatni kell egy 9 V-os elemet, hogy a hálózat kimaradásánál a programadatok megmaradjanak.



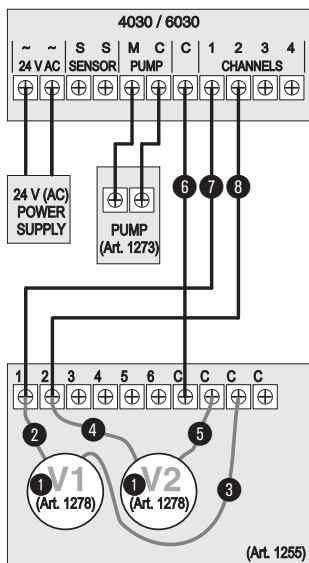
1. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel.
2. A hálózati egység kábelét kösse össze a **24 V AC**-csatlakozókapcsokkal.
3. A szelepek kábelét (pl. 7-eres GARDENA csatlakozó kábel, **cikksz. 1280** max. 6 szelephez) kösse össze a csatornák (**CHANNELS 1 ...**) és **C** csatlakozókapcsaival (lásd még a **“Szelepek csatlakoztatása”** részt).
4. Szükség esetén a szenzor (pl. GARDENA talajnedvesség-érzékelő, **cikksz. 1188**) csatlakozását kösse össze a hozzáadott adapterkábelrel ⑤ és ezt csatlakoztassa a **SENSOR**-csatlakozókapcsokhoz.
5. Szükség esetén (pl. **cikksz. 1273**) a mestercsatorna kábelét kösse össze a **PUMP**-csatlakozókapcsokkal (lásd **“Mester-csatorna”**).
6. Adott esetben vegye ki a kimerült elemet:
Nyomja le a fedőlemezt ① (az elem rögzítése kiold) és húzza ki a kimerült elemet.
7. Az elemet ③ dugja rá az elemszorítóra ④ és dugja be az elemrekeszbe ⑤.
8. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.
9. A 24 V (AC) hálózati egység hálózati csatlakozódugóját dugja be egy hálózati csatlakozóaljzatba.

Utána be kell állítani a dátumot és az óraidőt (lásd **5. Használat “Dátum és óraidő beállítás”**).

Mestercsatorna:



Szelepek csatlakoztatása:



A mestercsatorna olyan csatorna, amelyet más csatornákkal egyidőben helyeznek üzembe. Ez például akkor fontos, ha egy öntöző berendezést egy szivattyún keresztül látnak el és a szivattyút mindig akkor kell aktiválni, ha az egyik öntözőszelvet aktiválják.

A szivattyút pl. a mestercsatornára csatlakoztatott **GARDENA szivattyúvezérlésen 1273 cikksz.** keresztül lehet üzemeltetni.

A példa 2 szelep, **cikksz. 1278** csatlakozását mutatja a szelepdobozban, **cikksz. 1255** a **4030/6030** öntözésvezérlésnél. Mivel az öntözésvezérlés a szelepek kapcsolásához 24 V AC (váltóáram) feszültséget ad ki, ezért lényegtelen, hogy egy szelep két kábele közül melyiket dugja be a **C**-be.

Szelepek jelölése:

1 Szelepek jelölése (1 – 6), hogy az öntözésvezérlés csatornáit (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) egyértelműen hozzárendelhessek a szelepekhez.

A szelepeket csatlakoztassa a szelepdobozhoz:

- 2 A **V1** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **1** kábel-szorítójával.
- 3 A **V1** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábel-szorítójával. (Mind a 4 **C** kábel-szorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- 4 A **V2** szelep egyik kábelét kösse össze a szelepdoboz **2** kábel-szorítójával.
- 5 A **V2** szelep másik kábelét kösse össze a szelepdoboz **C** kábel-szorítójával.

*További szelepeket a **V1**-hez és **V2**-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

Öntözésvezérlés csatlakoztatása a szelepdobozon:

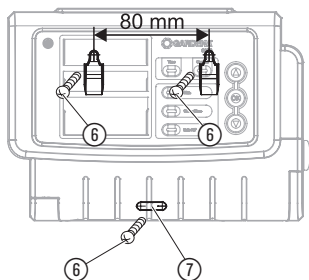
- 6 Az öntözésvezérlésen lévő **C** kábel-szorítót kösse össze a szelepdoboz egyik **C** kábel-szorítójával (mindkét **C** kábel-szorító össze van kötve egymással és egyenértékű).
- 7 A csatorna **1 CHANNELS 1** kábel-szorítóját kösse össze a szelepdoboz **1** kábel-szorítójával.
- 8 A csatorna **2 CHANNELS 2** kábel-szorítóját kösse össze a szelepdoboz **2** kábel-szorítójával.

*További kábeleket a **CHANNELS 1**-hez és **CHANNELS 2**-höz hasonló módon lehet csatlakoztatni.*

A csatlakozó kábel keresztmetszete:

Az öntözésvezérlés és szelep között maximálisan engedélyezett távolság függ az csatlakozó kábel vezeték-keresztmetszetétől. 30 m távolság esetén ez 0,5 mm², 45 m távolságnál pedig 0,75 mm². Emellett 3 szelepnél többet nem szabad egyidejűleg üzembe helyezni. A GARDENA csatlakozó kábel **1280 cikksz.** 0,5 mm² keresztmetszetű és 15 m hosszú. Ezzel a kábellel maximum 6 szelepet lehet összekötni. A csatlakozó kábelt a szorítón **1282 cikksz.** keresztül vízzáróan lehet összekötni.

Az öntözésvezérlés felszerelése a falra:



Az öntözésvezérlés beakasztására szolgáló két csavart (nincsenek benne a szállított csomagban) egymástól 80 mm távolságban kell becsavarni és a csavarfej átmérője max. 8 mm lehet.

1. A ⑥ csavarokat 80 mm távolságban csavarja be a falba.
2. Akassza be az öntözésvezérlést.
3. A fogókarmot ① lazítsa meg és a fedelet ② hajtsa fel (lásd: "Öntözésvezérlés csatlakoztatása") majd jelölje meg a furatot a hosszlyukfurat ⑦ csavarjához ⑥.
4. A rögzítéshez csavarja be a csavart ⑥ a hosszlyukfuratba ⑦.
5. A fedelet ② csukja be és a fogókarmot ① hagyja bekattanni.

5. Használat

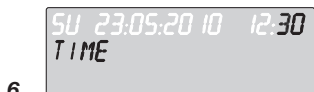
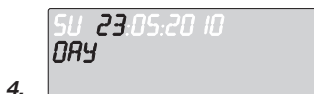
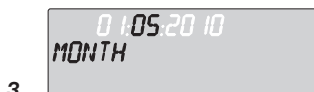
5.1 Alap programozás

Dátum és óraidő (Time-gomb)

A **Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Ahhoz, hogy elkészíthesse az öntözőprogramokat, előtte be kell állítania a dátumot és óraidőt. A hét napját a dátumon keresztül automatikusan választja ki. Ha megnyomja a **Time**-gombot, a biztonság kedvéért minden szelep bezár.

Dátum és óraidő beállítása:



1. A hálózati egységet dugja be – vagy – nyomja meg a **Time**-gombot.
YEAR és *Dátum-év villog a displayben.*
2. Dátum-év kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **2010**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
MONTH és *Dátum-hónap villog.*
3. Dátum-hónap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **05**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
DAY és *Dátum-nap villog.*
4. Dátum-nap kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **23**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és *Óraidő-óra villog.*
5. Óraidő-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **12** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
TIME és *Óraidő-perc villog.*
6. Óraidő-perc kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **30** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

A dátum és óraidő be van állítva és a fősíkot mutatja.

Öntözésprogramok (Channel-gomb)

Feltétel: A dátumot és óraidőt beállították.

Mielőtt elkezdené beadni az öntözési adatokat, azt ajánljuk, hogy az áttekinthetőség érdekében írja be a szelepeinek adatait az üzemeltetési utasítás mellékletében található öntözési tervbe. Csatornánként 3 öntözésprogramot lehet elmenteni (maximum 3 program x 4 (cikksz.1283)/6 (cikksz.1284) csatorna = 12 (1283)/18 (1284) program).

A programozási mód idő előtti befejezése:

A programozási módot bármikor be lehet fejezni idő előtt.

→ A **Channel**-gombot 2 x nyomja meg.

A fősíkot mutatja.

Öntözésprogram készítése:

VIGYÁZAT!

Ha egy csatornán két program átfedi egymást, ez azt eredményezi, hogy az öntözés teljes időtartama rövidebb lesz a tervezettnél. Ha két program különböző csatornákon fedi át egymást, a víznyomás annyira leeshet, hogy a felületeket már nem öntözi meg eléggé vagy a felbukkanó esőztetők már nem jönnek fel.

→ **Ügyeljen arra, hogy a programok öntözési idői ne fedjék át egymást.**

Csatorna és programtárhely választása:

1. Nyomja meg a **Channel**-gombot.

SELECT CHANNEL és a csatorna villog.

A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

2. Csatorna kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. csatorna **2**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

Channel kijelzése a displayben (pld. 2) a Select Program és a programtárhely villog.

3. Programtárhely választása a **▲▼**-gombbal (pld. programtárhely **3**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

Start Time és öntözésindítási idő - óra villog

Öntözésindítási idő beállítása:

4. Öntözésindítási idő-óra választása a **▲▼**-gombbal (pld. **16**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

Start Time és öntözésindítási idő-perc villog.

5. Öntözésindítási idő-perc választása a **▲▼**-gombbal (pld. **30**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

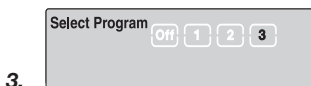
Run Time és öntözési időtartam-óra villog.

Öntözési időtartam beállítása:

(ez mindig 100 % Run-Time-nak felel meg)

6. Öntözési időtartam-óra kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. **1** óra) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

Run Time és öntözési időtartam-perc villog.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Öntözési időtartam-perc kiválasztása a ▲▼-gombbal (pld. **20** perc) és nyugtázása az **OK**-gombbal.

24h villog.

Öntözőciklus/Öntözőnapok beállítása:

a) Öntözőciklus:

Öntözni lehet mind a 24 órában “**24h**”, minden második napon “**2nd**”, minden harmadik napon “**3rd**”, minden páratlan napon “**Odd**” vagy minden páros napon “**Even**”.

b) Öntözőnapok:

Minden napot **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** egyénileg be lehet állítani.

8. a) Öntözőciklus:

A ▲▼-gombbal válassza ki a kívánt öntözőciklust (pld. **2nd** = minden 2. nap) és az **OK**-gombbal nyugtázza.

Az öntözőciklust (pld. **2nd**) és a hétre tervezett programot (pld. **Su, Tu, Th, Sa**) a displayben keretben jelzi ki.

A hétre tervezett program napjai a hét aktuális napjához igazodnak (pld. vasárnap **Su**).

8a)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
24h 2nd 3rd Odd Even	
Mo Tu We Th Fr Sa Su	

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day 24h 2nd 3rd Odd Even	
Mo Tu We Th Fr Sa Su	

– vagy –

b) Öntözőnapok:

A ▲▼-gombbal válassza ki a hét kívánt napját (pld. **Mo** = hétfő) és mindig az **OK**-gombbal aktiválja/inaktiválja azt.

Az **aktivált öntözőnapokat** (pld. **Mo, We, Fr**) a displayben keretben jelzi ki.

8b)

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day 24h 2nd 3rd Odd Even	
Mo Tu We Th Fr Sa Su	

Start Time	16:30
Run Time	1:20
Day 24h 2nd 3rd Odd Even	
Mo Tu We Th Fr Sa Su	

9. Nyomja meg a **Channel**-gombot és készítsen további öntözőprogramokat.

A programot elmentette és a **SELECT CHANNEL** és a csatorna villog (programlépés 1.).

10. Nyomja meg a **Channel**-gombot.

A programokat elmentette és kijelzi a fősíkot.

A fősík mutatja a következő programozott öntözést. Ebben a példában: Öntözés a 2-es csatornán (**Channel 2**), Öntözésiindítási idő 16:30 óra (**Start Time 16:30**) hétfőn (**Mo**).

Az öntözésvezérlés programozása most befejeződött, vagyis a beépített szelepek teljesen automatikusan nyitnak/zárnak és így a beprogramozott időpontokban öntöznek.

10.

Channel	1 2 3 4
---------	----------------

Start Time	16:30
24h 2nd 3rd Odd Even	
Mo Tu We Th Fr Sa Su	

Öntözőprogram változtatás:

Ha a 3 programtároló hely egyikén már van egy öntöző-program, akkor ezt meg lehet úgy változtatni, hogy nem kell újra elkészíteni.

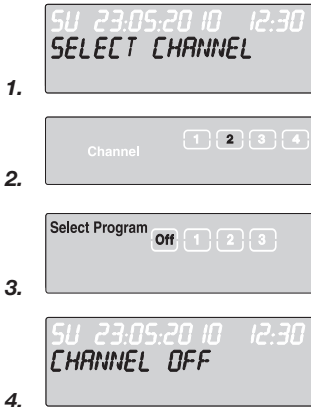
Az öntözés indítási idejének, időtartamának és ciklusának adatai előre be vannak állítva. Így tehát csak a ténylegesen megváltoztatni kívánt öntözőprogram adatokon kell változtatni. Minden más

adatot az “Öntözőprogram elkészítése” helyen egyszerűen átvehet az **OK**-gombbal.

5.2 Különleges funkciók

Csatorna lezárása:

Ha egy csatornánál **Program Off** a választott programtároló hely, akkor a megfelelő csatornát lezárja és a csatorna öntöző-programjait nem hajtja végre. Emellett megmaradnak a csatorna programjai.



A **Channel**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

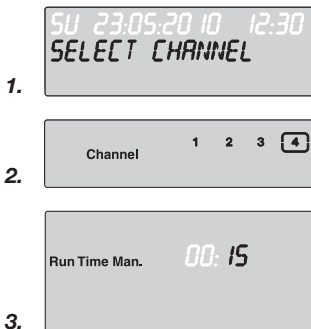
1. Nyomja meg a **Channel**-gombot.
SELECT CHANNEL és a csatorna villog.
2. Csatorna kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. csatorna 2) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Channel kijelzése a displayben (pld. 2) a **Select Program** és a programtárhely villog.
3. Az **Off** programtárhely választása a **▲▼**-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
SELECT CHANNEL villog a displayben.
4. Nyomja meg a **Channel**-gombot.
CHANNEL OFF és a csatorna (pld. Csatorna 2) jelenik meg a displayben.

Ha több csatornát zárnak le, akkor a **CHANNELS OFF** jelenik meg a kijelzőn. A kijelzés 3 másodpercenként vált a **CHANNEL OFF** és **RUN TIME %** között.

Manuális öntözés (Man.-gomb)

Manuális öntözés:

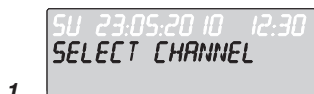
A manuális öntözési idő 0 és 59 perc között állítható be. A már megnyitott csatornákat keretben mutatja.



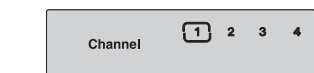
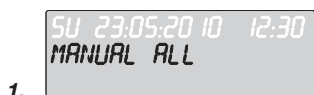
1. **Man.**-gombot nyomja meg.
SELECT CHANNEL és a csatorna villog.
2. A kívánt csatorna kiválasztása a **▲▼**-gombbal (pld. Csatorna 4) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Run Time Man. és a perc kijelzés villog a displayben.
3. Öntözési időtartam manuális választása (**00:30** perc előre beállítva) a **▲▼**-gombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A manuális öntözést elindítja és a keret villog az aktív csatorna körül.

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

Aktív öntözés idő előtti befejezése:



Minden csatornán manuális öntözés:



Egy aktív öntözés (programozott vagy kézzel indított) idő előtt befejezhető anélkül, hogy közben a programokon változtatna.

1. **Man.**-gombot nyomja meg.
SELECT CHANNEL és a csatorna villog.
2. A kívánt aktív csatorna kiválasztása (a keretben pld. Csatorna 4) a **▲-▼**-gombbal és nyugtázása az **OK**-gombbal.
Az öntözés befejeződik és mutatja a fősíkot.

Ha minden csatornát manuálisan kell aktivizálni, a csatornákat egymás után a manuális öntözési időtartammal nyitják.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **Man.**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
Run Time Man., MANUAL ALL és a perc kijelzés villog a displayben.
3. Öntözési időtartam manuális választása (**00:30** perc előre beállítva) a **▲-▼**-gombbal (pld. **00:15**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A manuális öntözést az 1-es csatornával indítja, **MANUAL ALL** megjelenik a kijelzőn és a keret villog az aktív csatorna körül.

Ha az öntözési időtartamot 10 másodpercen belül nem nyugtázza az **OK**-gombbal, akkor az öntözés a kijelzett öntözési időtartammal kezdődik.

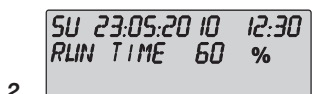
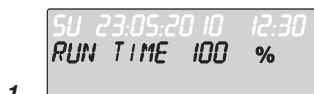
Az összes csatorna öntözésének idő előtti befejezéséhez az **OK**-gombot + **Man.**-gombot 3 másodpercig nyomni kell.

Százalékos öntözési időtartam (% Run-Time-gomb)

A % **Run-Time**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Az összes öntözőprogram programozott öntözési időtartamait központilag lehet változtatni 10 %-os lépésekben, 10 %-tól 200 % -ig az egyes programok változtatása nélkül (pl. összesen rövidebb ideig kell öntözni, mint nyáron).
VIGYÁZAT! Ha a Run-Time %-ok meghaladják a 100 %-ot, emiatt a programok átfedésbe kerülhetnek (lásd "Öntözőprogram készítése").

% Run-Time-funkció:



1. % **Run-Time**-gombot nyomja meg.
RUN TIME % és a százalékos öntözési időtartam villog.
2. A százalékos öntözési időtartam kívánatos százalékszámának kiválasztása a **▲-▼**-gombokkal (pld. **RUN TIME 60 %**) és nyugtázása az **OK**-gombbal.
A százalékos öntözési időtartamot átvette és kijelzi a fősíkot.

Pl. egy programozott 60 perces öntözési időtartam a 60 % Run-Time esetén 36 percre csökken.

Útmutatás:

Az öntözési időtartam százalékos változtatásánál az eredetileg programozott öntözési időtartam kijelzése megmarad az egyes programokban. Egy program elkészítésénél/változtatásánál a beállítás automatikusan **100 % RUN-TIME** lesz. A **% RUN-TIME** nem érvényes a manuális öntözésre.

Esőztetési szünetek (Rain Off-gomb)

A **Rain Off**-gomb megnyomásával a programozás bármikor befejezhető.

Rain Off-funkció:

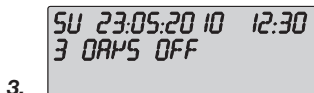
Ha pl. egy hosszabb esős időszak miatt nem kell öntözni, be lehet állítani egy esőztetési szünetet. Emellett minden programot 1 – 9 nappal (**1** – **9**) szüneteltetni lehet vagy minden programot le lehet zárni (**Off**). Ha a programokat szüneteltetik vagy lezárják, manuálisan még lehet öntözni.



1. **Rain Off**-gomb megnyomása.
RAIN OFF és **Off** kijelzése.



2. A **▲▼**-gombbal válassza ki a kívánt szünetet (pld. 3 nap **3**),
Day Delay és a *keret villog*.



3. A szünetet az **OK**-gombbal nyugtázza.
A választott szünetet (pld. 3 nap 3 DAYS OFF) kijelzi és a programok a választott szünetnél szünetelnek.
2 naptól kezdve a maradék szünetet órában kijelzi (**48H OFF** (48 óra) ... **1H OFF** (1 óra)).

A gombmező lezárása:

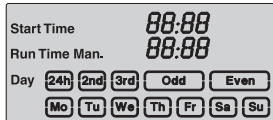
A programok véletlenszerű megváltoztatásának megakadályozása érdekében a gombmező lezárható.



1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
2. **Rain Off**-gombot pótllólag 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A lakat-szimbólumot mutatja.

A gombmező inaktíválásához az **OK**-gombot + **Rain Off**-gombot 3 másodpercig meg kell nyomni.

Reset-funkció:



Az öntözésvezérlést visszaállítja az alapállapotba és minden programadatát töröl.

1. **OK**-gombot tartsa lenyomva.
 2. A **Channel**-gombot kiegészítésképpen 3 másodpercig tartsa lenyomva.
A lakat-szimbólumot mutatja.
- A display minden szimbólumát 2 másodpercig kijelzi.
 - **Minden** program programadatait kitérli.
 - A dátum és óraidő megmarad.
 - A gombzárat feloldja.
- A reset bármikor kioldható.

Javaslat: Ha az öntözőrendszer vezérlőegység kezelésével vagy a programozással kapcsolatban kérdései vannak, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez. Szívesen segítünk Önöknek.

6. Tárolás

Üzemen kívül helyezés:

Az öntözésvezérlés fagyálló. A fagyos időszak elején nincs szükség semmilyen intézkedésre. 0 °C alatt a display olvashatósága korlátozott.

→ Ellenőrizze az elem-kijelzést, mielőtt kihúzza a hálózati egység csatlakozódugóját.

Németországban fontos!

Az elemet csak kimerült állapotban ártalmatlanítsa.

→ Az elhasznált elemet adja vissza egy árusítóhelynek **vagy** az Ön kommunális megsemmisítőhelyén szabaduljon meg az elemtől.

Hulladék elhelyezés:

(az RL 2012/19/EU szerint)



A készüléket hulladékként nem szabad a normál háztartási szemétbe dobni, a területileg meghatározott hulladékkezelő helyen kell leadni.

7. Zavarok elhárítása

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
Nincs display kijelzés	A külső hőmérséklet 0 °C alatt vagy + 60 °C felett van.	→ Várjon addig, amíg újra el nem éri az üzemi hőmérsékleti tartományt.
AC OFF kijelzése a displayben (a programok megmaradnak)	A hálózati egység dugója nincs bedugva.	→ A hálózati egység csatlakozódugóját dugja be a dugaszolójelzőbe.
OVERLOAD kijelzése a displayben (a programok megmaradnak)	A hálózati egységet az idegen gyártmányú szelepek túlterhelik.	→ Egyidejűleg csak annyi szelepnek szabad nyitva lennie, hogy a teljes áramfelvétel ne lépje túl a 800 mA-t.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Javítás
OVERLOAD kijelzése a displayban (a programok megmaradnak)	A szelepek kábelezése rövidzárlatos.	→ A szelepeket rendszeren kábelezze be (lásd: 4. Üzembe helyezés "Szelepek csatlakoztatása").



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végezteni.

8. Műszaki adatok

Áramellátás a hálózati egységen keresztül:	24 V (AC) / 800 mA (elegendő 5 egyidőben nyitott 1278 cikksz. GARDENA-öntözőszelephez)
A tár áramellátása hálózatkimaradásnál:	Alkaline 9V-tömbelem (Típus 6LR61)
Az elem élettartama:	Min. 1 év (hálózatkimaradásnál az adatok megtartásához)
Üzemi hőmérsékleti tartomány:	0-tól + 60 °C-ig
Tárolási hőmérsékleti tartomány:	- 20 °C-tól + 70 °C-ig
Légnedvesség:	relatív légnedvesség max. 95%-ig
Nedvesség- esőérzékelő-csatlakozás:	GARDENA-specifikus
Program megtartása elemcserénél:	Igen (ha a hálózati egység csatlakoztatva van)
Csatornák száma:	Cikksz. 1283: 4 csatorna és egy mestercsatorna Cikksz. 1284: 6 csatorna és egy mestercsatorna
Programvezérelt öntözési folyamatok száma csatornánként:	Max. 3
Öntözési időtartam programonként:	1 perctől 24 percig (10 % Run-Time) 1 perctől 3 óra 59 percig (100 % Run-Time) 2 perctől 7 óra 58 percig (200 % Run-Time)

9. Szerviz / Jótállás

Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

Jótállás:

Garanciaigény esetén nem kerül felszámolásra díj önnek a nyújtott szolgáltatásokért.

A GARDENA Manufacturing GmbH erre a termékre két éves garanciát kínál (a vásárlás dátumától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás egy teljes mértékben működőképes cseretermék biztosításával vagy a számunkra megküldött hibás termék ingyenes megjavításával teljesül; fenntartjuk a jogot az ezen lehetőségek közötti választásra. Ez a szolgáltatás az alábbi rendelkezések teljesülése esetén érhető el:

- A terméket rendeltetés szerint használták, a használati útmutatóban meghatározott ajánlások szerint.

- Sem a vásárló, sem harmadik fél nem tett kísérletet a termék javítására.

A jelen gyártói garancia nem befolyásol a kereskedővel/forgalmazóval szembeni semmilyen garanciaiális jogosultságot.

Amennyiben a termékkel problémák lépnek fel, forduljon a szervizrészlegünkhöz vagy küldje el a hibás terméket a hiba rövid leírásával együtt a GARDENA Manufacturing GmbH részére, ügyelve, hogy megfelelő módon rendezze az esetleges szállítási költségeket és kövesse a vonatkozó postázási és csomagolási irányelveket. A garanciaigényhez csatolni kell a vásárlást igazoló dokumentum másolatát.

Fogyóeszközök:

Nincs garancia a helytelenül betett vagy kifolyt elemek miatt meghibásodott öntözésvezérlésre.

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel ____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy zmíněné použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierīce</p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetiüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnúmer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikelnúmer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>4030 6030</p> <p>1283 1284</p>
<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása-kor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy EU: Smernice EÚ: EÜ direktíviid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2010</p>
<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Volitatud esindaja Ilgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Българ рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Costanera
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magca.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.
Carretera Suroeste Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
info@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atetiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejp@afosa.com.mx

Moldova

Cornel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.com.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск а обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дние 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение 0B02.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autonut za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 82 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düst Bağcı Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kantal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хуск рн Укр ін “
вул. В сільківск 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.03/0517
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com